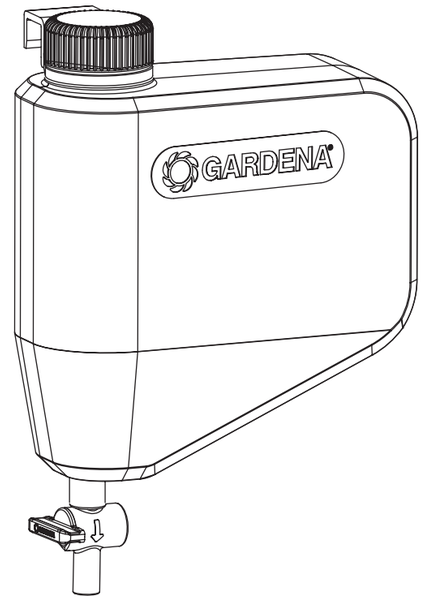
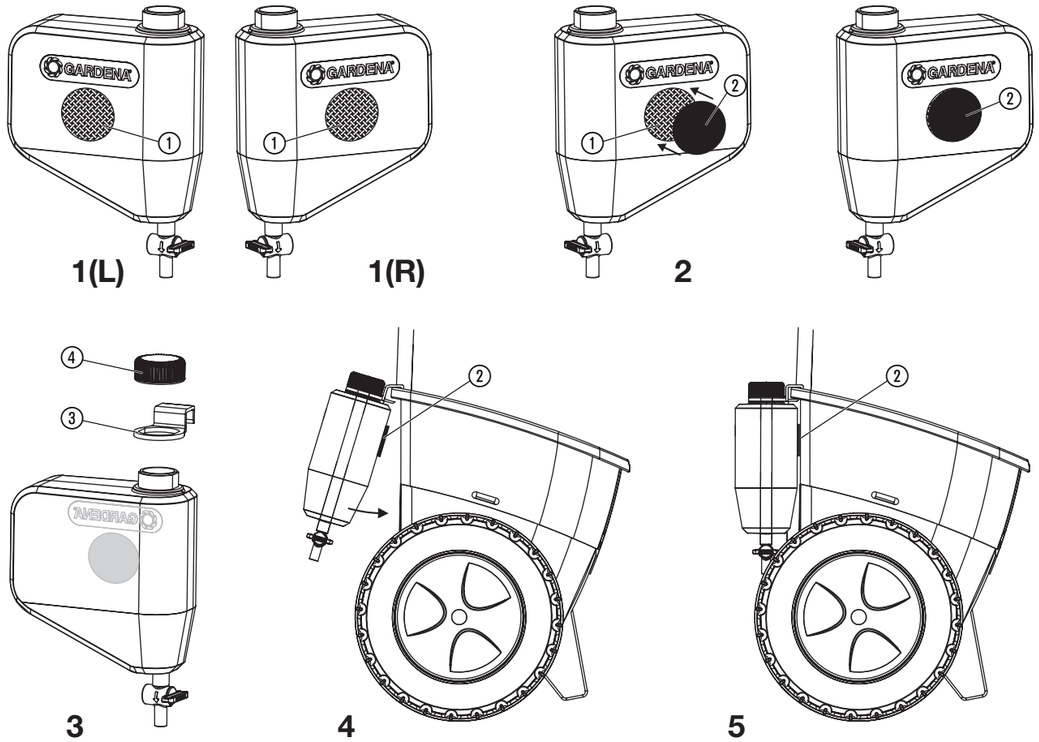


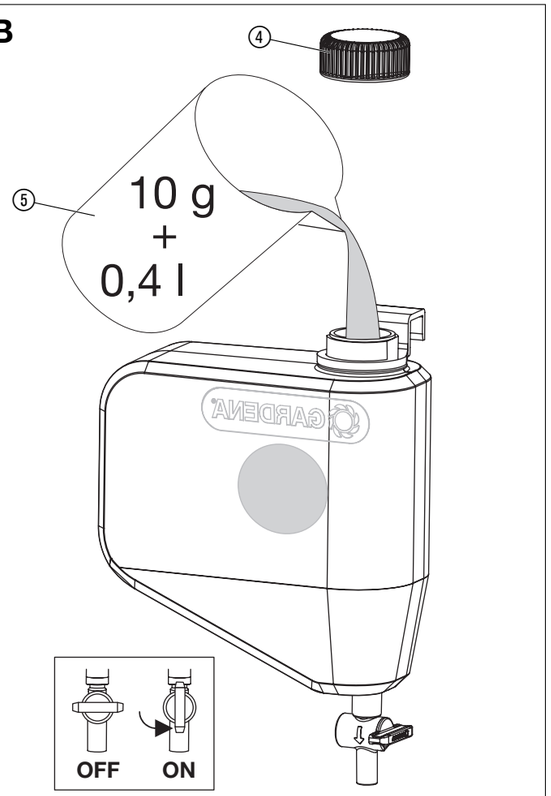
Art. 439

D	**Montageanleitung** Komplettset zur Streuweg-Markierung
GB	**Assembly Instructions** Complete set for spreading-path marking
F	**Mode d’emploi** Kit complet pour le marquage du chemin d’épandage
NL	**Montage-instructie** Complete set voor strooiwegmarkering
S	**Monteringsanvisning** Markeringsfärg för gödningsspridare – komplett set
DK	**Brugsanvisning** Markeringsfarve for gødningsspreder – komplet sæt
I	**Istruzioni per il montaggio** Set segnapasso
E	**Instrucciones para el montaje** Kit completo de marcado de paso
P	**Instrução de montagem** Conjunto completo para a marcação da trajectória de disperção

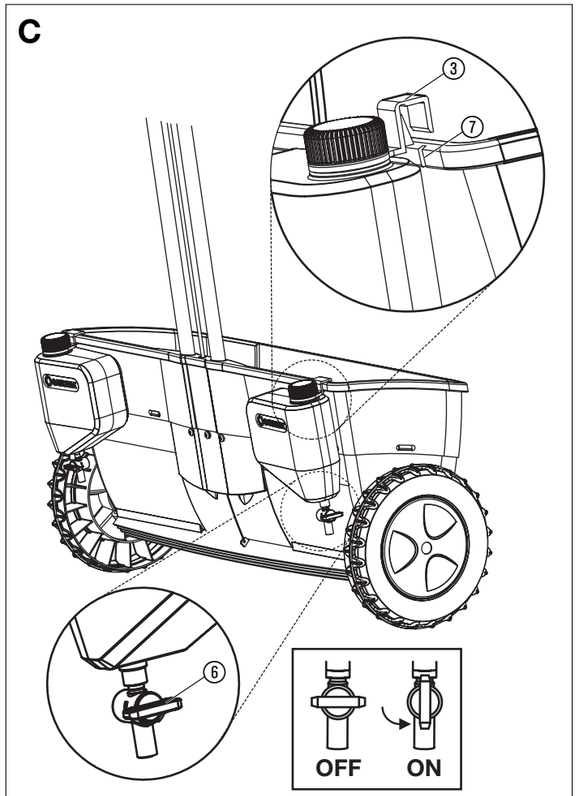
A


GARDENA
1
2
1(L)
1(R)
2
3
4
5

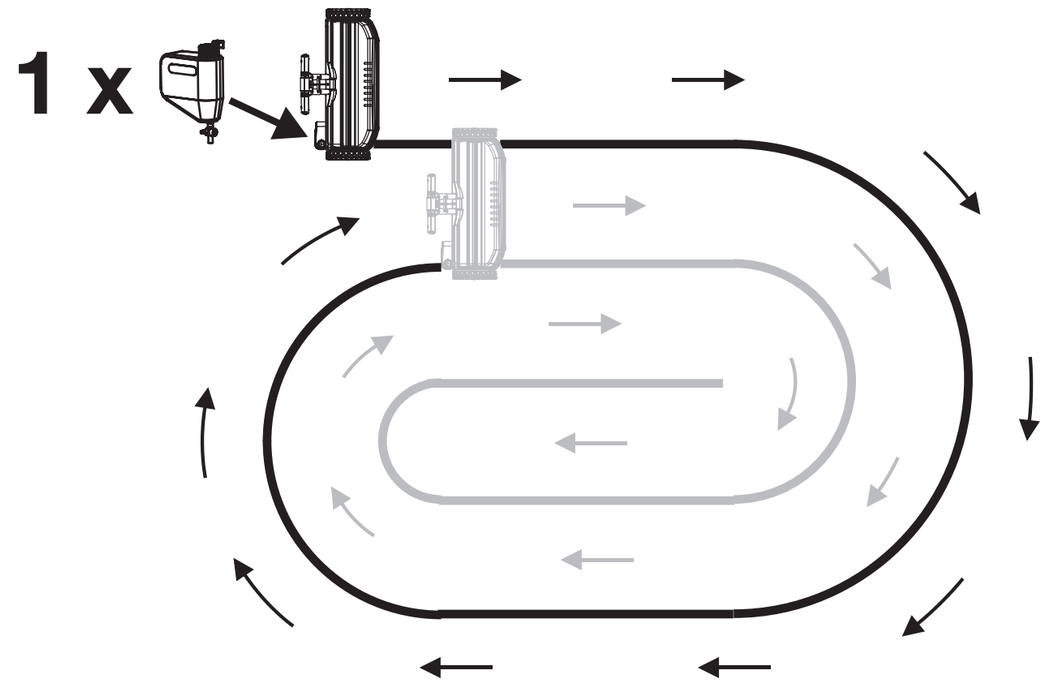
B


4
5
10 g
+
0,4 l
GARDENA
OFF
ON

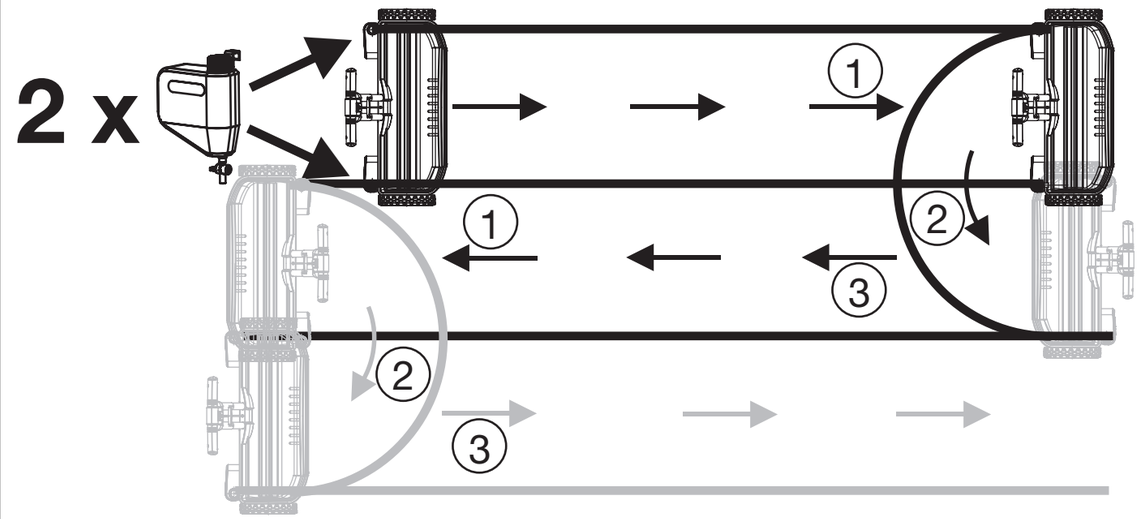
C


3
7
6
OFF
ON

D1


1 x

D2


2 x
1
2
3
1
2
3

D

Klett-Kleber anbringen A:
Beim linken Farbbehälter **1 (L)** muss der Haken-Kleber ① auf die gegenüberliegende Seite geklebt werden.
1. Schutzfolie des Haken-Klebers ① abziehen und den Haken-Kleber ① direkt unter dem GARDENA-Schriftzug mittig aufkleben.
2. Flausch-Kleber ② auf den Haken-Kleber ① aufdrücken.
3. Farbbehälter wenden, Bügel ③ aufsetzen und Kappe ④ aufschrauben.
4. Schutzfolie des Flausch-Klebers ② abziehen und Farbbehälter einhängen.
5. Farbbehälter an den Streuwagen drücken, so dass der Flausch-Kleber ② am Streuwagen klebt.

Farbbehälter befüllen B:
1. 2 Teelöffel ≙ 10 g Farbpulver mit 0,4 l Wasser in einem separaten Behältnis ⑤ anrühren.
2. Dosier-Hebel ⑥ schließen **OFF** und Farbbehälter mit der angerührten Markierungs-Flüssigkeit (0,4 l) befüllen.
3. Kappe ④ aufschrauben.

Farbbehälter montieren und Ausbringmenge einstellen C:
1. Bügel ③ leicht aufbiegen und Farbbehälter links und/oder rechts in den Schlitz ⑦ am Rand des Streuwagens einhängen und über die Klett-Befestigung ② an den Streuwagen andrücken.
2. Ausbringmenge (Streifen-Intensität) der Markierungs-Flüssigkeit über den Dosier-Hebel ⑥ einstellen.

TIPP: Bei spiralförmiger Ausbringung (siehe Bild D1) wird nur ein Farbbehälter benötigt.

Streugut ausbringen D1 / D2:
→ Streuwagen in gleichbleibender Geschwindigkeit über den Rasen schieben. Dabei entsprechend der Streuweg-Farbmarkierung die Bahnen ohne überlappen aneinander führen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:
Die Streuweg-Markierung nur auf einzusähenden oder fertigen Rasenflächen verwenden. Sie darf nur in Verbindung mit dem GARDENA Farbpulver Art. 438 verwendet werden.

Wartung / Entsorgung / Lagerung:
Nach dem Gebrauch Streuweg-Markierung mit Wasser ausspülen und gut trocknen lassen. Farbpulver und angerührtes Pulver entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.
Angebrochene Pulver-Packung trocken lagern.

Hinweis:
Die Farbe ist unbedenklich für Mensch und Umwelt. Die Farbe löst sich mit dem nächsten Regen, oder bis der Rasen gesprengt wurde, selbst auf. Der Streuwagen sollte zuerst mit Streugut befüllt werden, bevor der Farbbehälter montiert wird.

Aus funktionstechnischen Gründen kann die Kappe leicht undicht sein. Farbflecken auf Kleidung oder Steinboden sofort auswaschen.

GB

Affix Velcro A:
With the left-hand colour container **1 (L)** the hook fastener ① has to be affixed to the opposite side.
1. Remove the protective film of the hook fastener ① and affix the hook fastener ①, centering it directly under the GARDENA logo.
2. Press the loop fastener ② onto the hook fastener ①.
3. Turn the colour container, fit the handle ③ and screw on the cap ④.
4. Remove the protective film of the loop fastener ② and hook on the colour container.
5. Press the colour container against the spreader so that the loop fastener ② is affixed to the spreader.

Fill colour container B:
1. Mix up 2 teaspoons ≙ 10 g colour powder with 0.4 l water in a separate container ⑤.
2. Close dosage lever ⑥ **OFF** and fill colour container with the marking fluid mixed up (0.4 l).
3. Screw on cap ④.

Fit colour containers and set distribution amount C:
1. Turn the handle ③ slightly upwards and hook the colour container in the slot ⑦ on the left and / or right on the edge of the spreader and press onto the spreader using the Velcro fastening ②.
2. Set the distribution amount (stripe intensity) of the marking fluid via the dosage lever ⑥.

TIP: For spiral shape distribution (see Fig. D1) only one colour container is required.

Material distribution D1 / D2:
→ Push the spreader over the lawn maintaining the same pace. Apply in adjoining columns without overlapping following the spreader-path colour markings.

Correct usage:
Only use the spreader-path marker on lawn surfaces which are either established or are soon to be sown. In must only be used in conjunction with the GARDENA colour powder Art. 438.

Maintenance / Disposal / Storage:
After use, rinse the spreader-path marker with water and allow to dry. Dispose of the colour powder and mixed powder in accordance with valid regulations. Store the open powder packet in a dry place.

Note:
The colour is harmless to humans and the environment. The colour dissolves on its own the next time it rains or when the lawn is watered. The spreader should first be filled with grit before fitting the colour containers.

Due to technical reasons, the cap can leak easily. Wash out splashes of colour on clothes or stone flooring immediately.

F

Application de la fixation velcro A :
Sur le récipient gauche de marquage **1 (L)**, la fixation à crochets ① doit être collée sur le côté opposé.
1. Retirez le film protecteur de la fixation à crochets ① et appliquez la fixation ① de façon centrée sous le logo GARDENA.
2. Pressez la fixation en velours ② contre la fixation à crochets ①.
3. Tournez le récipient de marquage. Montez la bride ③ et vissez le bouchon ④.
4. Retirez le film protecteur de la fixation en velours ② et accrochez le récipient de marquage.
5. Appliquez le récipient de marquage contre l'épandeur de façon que la fixation en velours ② soit collée sur l'épandeur.

Remplissage du récipient de marquage B :
1. Versez 2 petites cuillères ≙ 10 g de poudre de marquage avec 0,4 l d'eau dans un récipient ⑤ séparé et mélangez le contenu.
2. Fermez le levier de dosage ⑥, position **OFF**, et versez le liquide de marquage (0,4 l) mélangé dans le récipient prévu à cet effet.
3. Vissez le bouchon ④.

Montage du récipient de marquage et réglage de la quantité déversée C :
1. Ouvrez légèrement la bride ③ et accrochez le récipient de marquage gauche ou droit dans la fente ⑦ sur le bord de l'épandeur. Appuyez le récipient par le biais de la fixation velcro ② contre l'épandeur.
2. Réglez l'intensité du marquage par l'intermédiaire du robinet ⑥.

Note : Pour un épandage en spirale (voir Fig. D1) un seul réservoir est nécessaire.

Technique d'épandage D1 / D2 :
→ Poussez l'épandeur sur la pelouse en maintenant une vitesse constante. Appliquez en colonnes contiguës sans dépasser les lignes de couleur indiquant le précédent passage.

Utilisation :
Le marquage du chemin d'épandage s'effectue seulement sur les pelouses ou sur les zones qui vont être semées. Ce dispositif doit être utilisé uniquement avec la poudre de couleur GARDENA réf. 438.

Entretien / Stockage :
Après utilisation, rincez le chemin d'épandage et laissez sécher.
Une fois le paquet de poudre ouvert, conserver dans un endroit sec.

Note :
La poudre est sans danger pour l'homme et pour l'environnement.
La poudre se dissout d'elle-même lorsqu'il pleut ou lorsque la pelouse est arrosée. Remplissez l'épandeur de matière avant de monter le récipient de marquage.

Pour des raisons techniques, le bouchon peut fuir facilement. Nettoyez immédiatement les tâches sur les vêtements ou sur les sols en pierre.

NL

Kleefband aanbrengen A:
Bij het linker poederreservoir **1 (L)** moet de haakkleefband ① op de tegenoverliggende zijde worden geplakt.
1. Beschermfolie van de haakkleefband ① eraf trekken en de haakkleefband ① direct onder het woord GARDENA in het midden opplakken.
2. Fleece-kleefband ② op de haakkleefband ① drukken.
3. Poederreservoir omkeren, beugel ③ opzetten en kap ④ opschroeven.
4. Beschermfolie van de fleece-kleefband ② lostrekken en poederreservoir ophangen.
5. Poederreservoir op de strooiwagen drukken zodat de fleece-kleefband ② op de strooiwagen plakt.

Poederhouder vullen B:
1. 2 Theelepels ≙ 10 g kleurpoeder met 0,4 l water in een aparte bak ⑤ aanroeren.
2. Doseerhendel ⑥ sluiten **OFF** en poederreservoir met de aangeroerde markeringsvloeistof (0,4 l) vullen.
3. Kap ④ opschroeven.

Poederreservoir monteren en strooihoeveelheid instellen C:
1. Beugel ③ licht openbuigen en poederreservoir links en / of rechts in de sleuf ⑦ aan de rand van de strooiwagen hangen en via de kleefband-bevestiging ② tegen de strooiwagen aandrukken.
2. Afgiftehoeveelheid (streepdikte) van de markerings-vloeistof met doseerhendel ⑥ instellen.

TIP: Bij spiraalvormige verspreiding (zie afbeelding D1) volstaat slechts één poederhouder.

Strooigoed verspreiden D1 / D2:
→ Strooiwagen met constante snelheid over het gazon rijden. Volg daarbij de kleurmarkering van de strooiweg om het strooigoed zonder overlappingen te verspreiden.

Juiste gebruik:
De strooiwegmarkering alleen op in te zaaien of een volgroeid gazon gebruiken. Mag alleen in combinatie met GARDENA kleurpoeder Art. 438 gebruikt worden.

Onderhoud / Afvalverwijdering / Opslag:
Na gebruik poederhouder met water schoonspoelen en goed laten drogen. Aangemaakt poeder volgens gemeentelijke richtlijnen afvoeren. Aangebroken poederverpakking droog bewaren.

Aanwijzing:
Het kleurpoeder is ongevaarlijk voor mens en milieu. Het lost tijdens regen of sproeien vanzelf op. De strooiwagen moet eerst met strooigoed worden gevuld voordat het poederreservoir wordt gemonteerd.

Het dopje kan niet helemaal goed afsluiten om functietechnische redenen. Vlekken op kleding of stenen vloeren direct wassen.

S

Anbringa lim för kardborrband A:
På vänster färgbehållare **1 (L)** måste krokbandet ① limmas på motsatta sidan.
1. Dra av skyddsfolien från krokbandet ① och klistra på krokbandet ① direkt under GARDENA-textens mitt.
2. Tryck på luddbandet ② på krokbandet ①.
3. Vänd på färgbehållaren, sätt på bygeln ③ och skruva på locket ④.
4. Dra bort skyddsfolien från luddbandet ② och häng in färgbehållaren.
5. Tryck fast färgbehållaren på gödningsspridaren så att luddbandet ② klistrar fast på gödningsspridaren.

Fyll färgbehållaren B:
1. En tesked ≙ blanda 10 g färgpulver med 0,4 l vatten i en separat behållare ⑤.
2. Stäng **OFF** doseringsspaken ⑥ och fyll färgbehållaren med den blandade markeringsvätskan (0,4 l).
3. Skruva på locket ④.

Montera färgbehållaren och ställ in appliceringsmängden C:
1. Böj upp bygeln ③ lätt och häng in färgbehållaren till vänster och / eller höger i springan ⑦ på kanten av gödningsspridaren och tryck fast med kardborrbanden ② på gödningsspridaren.
2. Ställ in märkningsfärgens spridningsmängd (intensiteten) med doserings spaken ⑥.

TIPS: Använd endast en färgbehållare vid spiralformad spridning se fig. D1.

Spridning D1 / D2:
→ Skjut gödningsspridaren över gräsmattan med jämn hastighet. Följ gödningsspridarens färgmarkeringar och sprid i angränsande kolumner utan att överlappa.

Korrekt användning:
Använd endast gödningsspridarens färgmarkering på befintliga gräsmattor. Den får endast användas tillsammans med GARDENA färgpulver Art. 438.

Underhåll / Avyttrande / Förvaring:
Rengör behållarna efter användning med vatten och låt torka.
Avyttra färgpulvret och blandat pulver i enlighet med gällande regler.
Förvara det öppnade pulvret torrt.

Observera:
Färgen är ofarlig för människor och miljö. Färgen löses upp av sig själv nästa gång det regnar eller när gräsmattan vattnas. Gödningsspridaren skall först fyllas med spridningsmaterial, innan färgbehållaren monteras.

Tvätta bort fläckar av färg på kläder eller stengolv direkt.

DK

Placering af velcro-stykke A:
På venstre farvebeholder **1 (L)** skal krogstykket ① klæbes på den modsatte side.
1. Træk folien af krogstykket ① og klæb krogstykket direkte i centrum under GARDENA-logoet.
2. Pres det bløde stykke ② på krogstykket ①.
3. Vend farvebeholderen, sæt bøjlen ③ på og skru kappen ④ på.
4. Træk folien af det bløde stykke ② og hæng farvebeholderen i.
5. Tryk farvebeholderen på gødningssprederen, således at det bløde stykke ② klæber på gødningssprederen.

Påfyldning af farvebeholder B:
1. 2 tsk. ≙ 10 g farvepulver røres sammen med 0,4 l vand i en særskilt beholder ⑤.
2. Stil doseringsarmen ⑥ på **OFF** og fyld farvebeholderen med den blandede markeringsvæske (0,4 l).
3. Skru kappen ④ på.

Montering af farvebeholder og indstilling af spredningsmængde C:
1. Bøj bøjlen ③ let opad og placer farvebeholderen til venstre og / eller højre i slidsen ⑦ på gødningssprederens rand. Fastgør den ved at presse den mod gødningssprederen vha. velcro-stykket ②.
2. Indstil markeringsfarvens spredningsmængde (intensiteten) med doserings håndtaget ⑥.

TIPS: Anvend kun en farvebeholder ved spiralformet spredning se fig. D1.

Spredning D1 / D2:
→ Før gødningssprederen over græsplænen med jævn hastighed. Følg gødningssprederens farvemarkeringer og spred i afgrænsede kolonner uden at overlappe.

Korrekt anvendelse:
Anvend kun gødningssprederens farvemarkering når du er på græsplænen. Den må kun anvendes sammen med GARDENA farvepulver Art. 438.

Vedligeholdelse / afskaffelse / Opbevaring:
Rengør behol derne efter anvendelse med vand og lad tørre.
Afskaf overskydende farvepulver og blandet pulver i henhold til gældende regler. Opbevar det åbnede pulver på et tørt sted.

Observer:
Farven er ufarlig for mennesker og miljø. Farven opløses af sig selv næste gang det regner eller når græsplænen vandes.
Gødningsspredere n bør fyldes med materiale, før farvebeholderen monteres.

Vask pletter af farve på tøj eller stengulv direkte.

I

Applicazione del nastro a strappo A:
Per il contenitore segnapasso di sinistra **1 (L)** occorre applicare il nastro con gli uncini ① sul lato opposto.
1. Staccare la pellicola protettiva del nastro con gli uncini ① ed applicare quest'ultimo direttamente sotto l'iscrizione GARDENA centrandolo.
2. Premere la parte morbida delle asole ② sul nastro con gli uncini ①.
3. Girare il contenitore segnapasso, applicare il supporto ③ ed avvitare il tappo ④.
4. Staccare la pellicola protettiva del nastro delle asole ② ed agganciare il contenitore segnapasso.
5. Premere il contenitore segnapasso contro lo spandiconcime in modo che il nastro delle asole ② si attacchi al carrello.

Riempimento del contenitore segnapasso B:
1. Mescolare 2 cucchiaini da caffè ≙ 10 g di polvere segnapasso con 0,4 l di acqua in un contenitore separato ⑤.
2. Posizionare il rubinetto di dosaggio ⑥ su **OFF** per chiuderlo e riempire il contenitore segnapasso con il liquido ottenuto (0,4 l).
3. Avvitare il tappo ④.

Montaggio del contenitore segnapasso e regolazione del dosaggio C:
1. Sollevare leggermente il supporto ③ ed agganciare il contenitore segnapasso a sinistra e/o a destra nella fessura ⑦ sul bordo dello spandiconcime premendo il nastro delle asole ② sul carrello spandiconcime.
2. Regolare il rilascio del liquido colorante (intensità della striscia sul terreno) tramite la valvola di dosaggio ⑥.

Suggerimento: Per una distribuzione a spirale (vedi Fig. D1) è sufficiente una sola vaschetta.

Distribuzione del materiale D1 / D2:
→ Spingere lo spandiconcime sul prato mantenendo un'andatura costante. Procedere per linee contigue, senza sovrapposizioni, seguendo le linee marcate dal liquido colorante.

Utilizzo corretto:
Utilizzare il contenitore segnapasso solo su superfici erbose o da adibire a prato. Da utilizzare esclusivamente con il colore in polvere GARDENA art. 438.

Manutenzione / Smaltimento / Sistemazione:
Dopo l'uso sciacquare il contenitore segnapasso con acqua e lasciar asciugare. Smaltire il colore in polvere e il liquido residuo nel rispetto delle norme vigenti. Riporre il contenitore aperto in un luogo asciutto.

Nota:
Il colorante è innocuo per l'uomo e per l'ambiente e si dissolve con la prima pioggia o irrigazione del prato. Lo spandiconcime deve essere riempito di fertilizzante solo dopo aver montato il contenitore segnapasso.

Il tappino non è a chiusura ermetica, se dovesse fuoriuscire del colore, lavare immediatamente eventuali macchie dai vestiti o dalla pavimentazione.

E

Colocar el adhesivo de velcro A:
En el recipiente de color izquierdo **1 (L)** se debe pegar el autoadhesivo ① en el lado opuesto.
1. Retire la película protectora del autoadhesivo ① y enganche el autoadhesivo ① directamente en medio debajo de la rotulación GARDENA.
2. Apriete el adhesivo de frisa ② sobre el autoadhesivo ①.
3. Gire el recipiente de color, ponga el estribo ③ y atornille el casquete ④.
4. Retire la película protectora del adhesivo de frisa ② y cuelgue el recipiente de color.
5. Presione el recipiente de color en el carro esparcidor de modo que el adhesivo de frisa ② se enganche en el carro esparcidor.

Llene el recipiente de color B:
1. Mezcle 2 cucharas de café ≙ 10 gr. de polvo de color con agua en un recipiente separado ⑤.
2. Cierre la palanca de dosificación ⑥ en **OFF** y llene el recipiente de color con el líquido para marcar mezclado.
3. Atornille el casquete ④.

Monte el recipiente de color y ajuste la cantidad para esparcir C:
1. 4. Doble ligeramente el estribo ③ y cuelgue el recipiente de color a la derecha y/o izquierda en la ranura ⑦ en el marco del carro esparcidor y apriete hacia abajo por encima de la sujeción de velcro ② en el carro esparcidor.
2. Ajustar la cantidad deseada (intensidad del trazo de marcado) del colorante de marcado en el dosificador ⑥.

CONSEJO: Para un marcado en forma de espiral (ver Fig. D1) sólo es necesario llenar uno de los 2 depósitos de colorante.

Reparto del material a esparcir D1 / D2:
→ Empujar el carro espacidor por el césped manteniendo siempre la misma velocidad. Aplicar el material a esparcir sin solaparlo, siguiendo los trazos de color que deja el kit de marcado.

Uso correcto:
No debe utilizarse el kit de marcado en terrenos de césped que no estén completos o unidos entre sí. Utilizar únicamente con el colorante GARDENA, ref. 438.

Mantenimiento / Residuos / Almacenamiento:
Después de usarlo, aclarar el kit de marcado con agua y dejar que se seque. Deshechar los residuos del colorante o de la mezcla, de conformidad con las normas vigentes. Almacenar el paquete de colorante, una vez abierto, en un lugar seco.

Nota:
El colorante no es perjudicial ni para el ser humano, ni con el medio ambiente. Se disuelve por sí solo cada vez que llueve o cuando se riega el césped. El carro esparcidor debería primero llenarse con gravilla antes de montar el recipiente de color.

Por razones técnicas, el tapón puede tener fugas. Debe limpiarse inmediatamente cualquier mancha de colorante, tanto en la ropa como el pavimento.

P

Colocar autocolante de velcro A:
No recipiente de tinta à esquerda **1 (L)** o autocolante ① deve ser colocado no lado oposto.
1. Remover a película de protecção do autocolante ① e colocá-lo directamente no centro, por baixo da inscrição GARDENA.
2. Pressionar o autocolante cardado ② no autocolante ①.
3. Virar o recipiente da tinta, colocar o arco ③ e aparafusar a tampa ④.
4. Remover a película de protecção do autocolante cardado ② e pendurar o recipiente de tinta.
5. Pressionar o recipiente de tinta no carrinho espalhador de forma que o autocolante cardado ② cole no carrinho.

Encher o recipiente de tinta B:
1. Misturar 2 colheres de chã ≙ 10 g de tinta em pó com 0,4 l de água num recipiente ⑤ separado.
2. Fechar a alavanca de doseamento ⑥ **OFF** e encher o recipiente de tinta com o líquido de marcação misturado (0,4 l).
3. Aparafusar a tampa ④.

Montar o recipiente de tinta e ajustar a quantidade ejectada C:
1. Curvar ligeiramente o arco ③ e pendurar o recipiente de tinta à esquerda e/ou à direita na ranhura ⑦ no bordo do carrinho espalhador e pressionar a fixação de velcro ② na direcção do carrinho espalhador.
2. Ajustar a quantidade a dispersar (intensidade das listas), do líquido de marcação, utilizando a alavanca de dosagem ⑥.

Dica: na dispersão em espiral (ver ilustração D1), só é necessário utilizar 1 reservatório.

Espalhar o produto de dispersão D1 / D2:
→ Empurrar o carro semeador sobre a relva a velocidade constante. Assim, consequentemente a marcação da trajectória das faixas é feita sem haver sobreposições.

Regras de utilização:
Empregar a marcação da trajectória de dispersão somente em superfícies relvadas semeadas ou acabadas. Só deve ser utilizada em ligação com o corante GARDENA art. 438.

Cuidados / Eliminação dos lixos / armazenamento:
Após a utilização do produto de marcação passar por água e deixar secar. Corante e pó dissolvido eliminar, segundo a regulamentação local. Armazenar em local seco a embalagem de pó já utilizada.

Aviso:
O corante é inofensivo para as pessoas e o ambiente. Solta-se com a chuva seguinte, ou até que a relva desponte, por si só.
O carrinho espalhador deve ser enchido primeiro com cascalho antes de ser montado o recipiente de tinta.

Por motivos de funcionamento técnico, a tampa pode ser ligeiramente permeável. Lavar imediatamente as manchas de corante no vestuário ou chão de pedra.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem de Comercializadora
Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar,
Pcia. de Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-20 20
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France
GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-2 25
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 /
4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav. jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA
GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (5 40) 7 22-90 80
service_us@melnor.com

439-20.961.02/1006
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com